

# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



## Gemeinde

### Unser Trinkwasser - dein Trinkwasser

Die Marktgemeinde Mals ist flächenmäßig die zweitgrößte Gemeinde Südtirols. Die verschiedenen Fraktionen sind räumlich weit verteilt. Deshalb ist der Aufwand, die öffentlichen Dienste zu gewährleisten, sehr hoch. Unter anderem ist die Gemeindeverwaltung dafür zuständig, die einzelnen Fraktionen mit sauberem Trinkwasser zu versorgen. Es sind lediglich einzelne Höfe, welche nicht das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen sind und über eine hofeigene Trinkwasserversorgung verfügen.

Mittlerweile ist es selbstverständlich geworden, dass das Wasser für jeden Abnehmer zu jeder Zeit in der ausreichenden Menge und dem erforderlichen Betriebsdruck zur Verfügung steht. Um dies gewährleisten zu können, sind jedes Jahr umfangreiche Investitionen in die Trinkwassernetze notwendig. Auch sind mehrere Ge-

meindarbeiter rund um die Uhr mit der Wartung und Instandhaltung der Trinkwasserversorgungsanlagen beschäftigt.

In der Marktgemeinde Mals haben wir den großen Vorteil, dass das Trinkwasser aus Gebirgsquellen bezogen werden kann. Da das Quellwasser in der Regel alle vom Gesetz vorgesehenen Grenzwerte in chemischer und biologischer Hinsicht einhält, braucht es für den Gebrauch nicht aufbereitet werden.

Auch gelangt es mit Eigendruck an den Verbraucher, dadurch ist kein Betrieb von Pumpstationen notwendig. Von der Fassung der Quelle bis zum Verbraucher handelt es sich um einen geschlossenen Kreislauf, sodass Verschmutzungen weitestgehend ausgeschlossen werden können. Regelmäßig wird die Wasserqualität vom Landeslabor beprobt. Wenn es zur Überschreitung von Grenzwerten

kommt, wird die Gemeinde sofort benachrichtigt, damit die entsprechenden Maßnahmen gesetzt werden können.

Die Marktgemeinde Mals möchte in den nächsten Ausgaben des Gemeindeblattes die Bürger über die Trinkwasserversorgung der einzelnen Fraktionen informieren. Jede Fraktion wird dabei in einer eigenen Ausgabe vorgestellt.

Diese Ausgabe startet mit der Beschreibung der Trinkwasserversorgung der Fraktion Alsack/Ulten.

Die Artikel stützen sich dabei auf das Wissen des ehemaligen Wasserwartes der Gemeinde Mals, Eduard Steiner, bei dem wir uns herzlich für die uns gewidmete Zeit bedanken möchten und auf Informationen, welche sich in Besitz der Marktgemeinde Mals selbst befinden.

*Euer Bürgermeister*



## Biotop Spinei ausgewiesen

Die Gemeinde Mals erhält ein neues Biotop – Spinei. Die Landesregierung hat kürzlich die entsprechende Änderung zum Landschaftsplan genehmigt.

**LPA** Hoher ökologischer Wert: Die Erlenwälder und die Feuchtgebiete sind künftig im Rahmen den neuen Malser Biotops geschützt. (Foto: LPA/Landesamt für Landesplanung)  
Die **Landesregierung** hat auf Vorschlag der Landesrätin für Raumentwicklung, Landschaft und Denkmalpflege **Maria Hochgruber Kuenzer** einem Änderungsantrag zum Landschaftsplan der Gemeinde **Mals** zugestimmt. Die Änderung betrifft die Umwidmung von Weidegebiet und alpinem Grünland in Landwirtschaftsgebiet und die Ausweisung der angrenzenden und verbleibenden Weideflächen als **Biotop Spinei**. Ziel ist es, die dort vorkommenden Feuchtflächen und Erlenwälder zu bewahren. „Die Gemeinde hat die Ausweisung eines neuen Biotops als Gegenleistung für die Umwidmung vorgeschlagen, das schätzen wir sehr“, unterstreicht Landesrätin Hochgruber Kuenzer. Die Gemeindeverwaltung übernehme damit Verantwortung für die Landschaft und ihre Nutzung, die nachhaltig erfolgen müsse.

Nach positivem Gutachten der **Kommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung** im Herbst 2020 hat das **Landesamt für Landschaftsplanung** jene Flächen definiert, welche in Landwirtschaftsgebiet umgewidmet und intensiviert werden können sowie einen Abgrenzungsvorschlag für die Biotopfläche ausgearbeitet. Die Umwidmung in Landwirtschaftsgebiet betrifft demnach eine Fläche von etwas mehr als 18,6 Hektar. Die Eigentümerin, die **E.B.N.R. (Eigenverwaltung der bürgerlichen Nutzungsrechte) Mals**, kann auf diesem Areal künftig biologische Landwirtschaft betreiben.



Hoher ökologischer Wert: Die Erlenwälder und die Feuchtgebiete sind künftig im Rahmen des neuen Malser Biotops geschützt. (Foto: LPA/Landesamt für Landesplanung)

Das neu ausgewiesene **Biotop Spinei** erstreckt sich auf etwa 41,6 Hektar **Weideflächen** nördlich von Mals und ist mit ausgedehnten **Feuchtgebieten** und **Erlenwäldern** durchsetzt. „Die Auwaldreste besitzen einen hohen ökologischen Stellenwert“, unterstreicht **Peter Kasal**, Direktor des Landesamts für Landschaftsplanung. „Es handelt sich um wertvollste Naturlebensräume mit einer bedrohten, aber sehr vielfältigen Flora und Fauna. Für deren Fortbestand ist die Erhaltung optimaler hydrologischer Verhältnisse und der charakteristischen Vegetation von großer Bedeutung.“ Die Flächen werden als Frühjahrs- und Herbstweide genutzt. Dabei sei



Blick über das neue Biotop Spinei: Jenseits des Zauns befinden sich die landwirtschaftlichen Flächen für den Bioanbau. (Foto: LPA/Landesamt für Landesplanung)

darauf zu achten, dass gegenüber der Nutzung im Jahr 2020 der Weidedruck nicht erhöht werde. Die genaue Tieranzahl, die künftig auf die Weide aufgebracht werden kann, muss mit einem **Weideplan** festgelegt werden.

GEMEINDE MALS | Zomholtn-Hotspot

## Liebe Bürger/Innen, es gibt auch in Mals einige #Zomholten-Hotspot

Vielen Dank für jeden einzelnen Einsatz und jede Hilfeleistung für andere. Danke auch an jede/n Bürger/in, die Lebensmittel oder Kleidung spenden. Ich möchte gleichzeitig darauf hinweisen, dass wir schon seit Jahren Strukturen haben, die in der Gemeinde sehr unbürokratisch helfen. Diese werden von zahlreichen ehrenamtlich engagierten Menschen getragen und haben sich etabliert. Ihr Einsatz ist unbezahlbar und Ausdruck von Solidarität. Diese Einrichtungen haben das Knowhow für eine angemessene logistische Abwicklung, damit das Helfen zielgerichtet und nachhaltig erfolgt. Deshalb anbei die Anlaufstellen für Menschen, die gerne helfen wollen und vor allem für ALLE, die Hilfe brauchen. Bitte zögert nicht diese in Anspruch zu nehmen!

- **Obervinschgauer Tafel Mals** (Außenstelle von Prad): Ausgabe von Essenspaketen Freitag von 10.30 Uhr bis 11.00 Uhr Tel. 3298164058
- **Kleiderstube:** kostenlose Weitergabe von Kleidung für Erwachsene und Kinder. Bitte einen Termin vereinbaren! Kontakt Tel. 3331916123

- **Lebensmittelpakte Covid 19** für Personen, welche durch die Coronapandemie hervorgerufene finanzielle Situation nicht im Stande sind, Lebensmittel einzukaufen. Telefonnummer Marion Januth 347/1132267 – Gemeinde Mals

- **KVW Ortsgruppen in allen Fraktionen der Gemeinde Mals** - Ehrenamtliche - die jeweilige Telefonnummer bitte beim Patronat nachfragen Tel. 0473/746722

- **Vinzenzgemeinschaft Mals** und Vinzenzvereinsgemeinschaft Burgeis - Regina Gardetto Tel. 3355856952

- **KFS Familie in Not:** Hilfsfond Krankheit, Tod oder Arbeitslosigkeit, Rechtsberatung Tel. 0471/974778

- **Der Sozialsprengel Mals** bietet Unterstützung im Bereich Erwachsene, Kinder und Jugendliche, Pflege und Betreuung. Die Finanzielle Sozialhilfe des Sozialsprengels informiert und berät zu den finanziellen Sozialhilfemaßnahmen, wie Soforthilfe Covid 19, Sondermietbeitrag Covid 19, Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten, Soziales Mindesteinkommen usw. Diesbezügliche Informationen sind unter [http://www.provinz.bz.it/familie-so-](http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziale-notlagen/finanzielle-sozialhilfe.asp)

[ziales-gemeinschaft/soziale-notlagen/finanzielle-sozialhilfe.asp](http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziale-notlagen/finanzielle-sozialhilfe.asp) und unter [www.provinz.bz.it](http://www.provinz.bz.it)->Dienstleistungen->Soforthilfe Covid- 19 oder Sondermietbeitrag abrufbar. Kontakt Sozialsprengel Tel.: 0473 836000

- **Pfarrcaritas MALS 0471/306200**

Zudem darf ich darauf hinweisen, dass es zahlreiche Dienste gibt, die professionelle Hilfe anbieten: Sozialsprengel, den Psychologischen Dienst, die psychosoziale Beratungsstelle der Caritas, das Zentrum für psychische Gesundheit, Psy-Help, weitere Sanitätsdienste, young&direct, Telefonseelsorge um nur einige zu nennen....

Daneben erleben wir jeden Tag tatkräftige Nachbarschaftshilfe! Danke dafür! Bitte nutzen wir alle die Hilfestellungen und leiten die Informationen weiter!

*Weiterhin viel Kraft  
und Freude beim Helfen!  
Gemeindereferentin Marion Januth*

GEMEINDE MALS | Öffnungszeiten

Zwecks Unterstützung der Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Virus COVID-19 und zum Schutze der Gesundheit der Bevölkerung und des eigenen Personals, verordnete der Bürgermeister :

**Die Gemeindeämter werden für das Publikum ausschließlich für Termine mit Vormerkung in der Zeit von 10.00 bis 12.30 Uhr geöffnet.**

Die Ämter sind in dringenden und notwendigen Fällen grundsätzlich über Telefon (0473 831117 oder Email [mals.malles@legalmail.it](mailto:mals.malles@legalmail.it) - [info@gemeinde.mals.bz.it](mailto:info@gemeinde.mals.bz.it) zu kontaktieren.

Für das **Steueramt** können Termine für Dienstag oder Donnerstag von 10.00-12.30 Uhr vorgemerkt werden. Das **Standesamt** beschränkt sich auf die Registrierung der Geburten und Sterbefälle (Tel. 0473 835781)

**Gemeindepolizei** beschränkt auf Dienste des Unfall- und Notfalleinsatzes (Tel. 344 0059397)

**Wasser-, Abwasser- und Stromversorgung** Tel. 347 9285321 - [bauhof@gemeinde.mals.bz.it](mailto:bauhof@gemeinde.mals.bz.it)

Der **Recyclinghof** bleibt zu den regulären Öffnungszeiten zugänglich unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften.

Der **Bürgermeister** hält seine Sprechstunden ausschließlich mittels Telefon jeweils am Montag in der Zeit von 10 bis 11 Uhr - Tel. 0473 831117, ab.

Die **Referenten** sind in dringenden Fällen über das Handy erreichbar.

Die **Öffentliche Bibliothek** mit allen Außenstellen bleibt für das Publikum geschlossen. Bestellungen an den Werktagen von 9-11 Uhr, Tel. 0473 835255.

Notwendige Infos zur Umsetzung der Bestimmungen des COVID2019 sind auf der gemeindeeigenen Webseite <https://www.gemeinde.mals.bz.it/de/Coronavirus-COVID.2019> abrufbar. |

**GEMEINDE MALS | INFOS**

*Liebe Familien,*

die Planung der vielen Sommerbetreuungsangebote läuft bereits auf Hochtouren, um wieder allen Kindern und Jugendlichen, ein gutes, qualitativ hochwertiges und der Notwendigkeit der Pandemie angepasstes Ferien-, Bildung- und Betreuungsprogramm im Sommer 2021 anbieten zu können.

Die Finanzierung und die Organisation erfolgt wie bereits in den letzten Jahren in Zusammenarbeit mit den zuständigen Ämtern der Landesverwaltung der Familienagentur, vielen öffentlichen und privaten Trägerorganisationen und Vereinen.

Ich bin davon überzeugt, dass wir es auch heuer schaffen werden für alle Kinder und Jugendliche einen geeigneten Platz oder Angebot zu finden, wo sie sich wohl fühlen, soziale Kontakte knüpfen und einfach Spaß haben dürfen!

Eure Referentin für Familien  
Marion Januth



**Einfach reinklicken!!**

Homepage der Gemeinde Mals:

<https://www.gemeinde.mals.bz.it/de>

Malser Family – Freizeit- und Betreuungsangebote oder

<https://mals.istand4.it>

**GEMEINDE MALS | Verwaltung**

**Erteilte Baukonzessionen bzw. Genehmigungen**

*vom 01.1.2021 – 31.01.2021*

*Köttering Andreas Hermann, Opie-Smith Katherine Elisabeth*  
Variantenprojekt I – Sanierung des denkmalgeschützten Gebäudes, Garberhaus  
Bp. 143, 273, 274 K.G. Mals

*Dietl Georg, Dietl Sabine*  
Errichtung eines Einfamilienhauses als Erstwohnung in Holzbauweise auf der best. landw. Garage  
Bp. 705 M.A. 6 K.G. Mals

*Pritzi Elena, Riedl Andreas*  
Sanierung altes Widumgebäude in Tartsch  
Bp. 3 K.G. Tartsch

*Bonifizierungskonsortium Vinschgau*  
Durchführung von Sanierungsmaßnahmen an der Beregnungsanlage Matsch-Muntetschinig  
Gp. 1 K.G. Matsch

*Spechtenhauser Martin*  
Bodenmeliorierungsarbeiten

Gp. 316/1 K.G. Tartsch

*Bonifizierungskonsortium Vinschgau*  
Variantenprojekt I – Austausch der best. Hauptzubringerleitung – Beregnungsanlage Mitterwaal Laatsch

*Hellrigl Othmar*  
Bodenmeliorierungsarbeiten  
Gp. 312, 313 K.G. Tartsch

*Telser Thomas*  
Variantenprojekt I -Überdachung der best. Mistlege sowie Neubau eines unterirdischen Kellers  
Bp. 213, 6 K.G. Tartsch

*Angerer Veit*  
Variantenprojekt I: Erweiterung einer best. landwirt. Garage  
Bp. 105 und Gp. 418/1 K.G. Schlinig

**Baugenehmigungen (neues Raumordnungsgesetz):**

*Daniel Weisenhorn*  
Nachträgliche Legalisierung des Bestandes – Errichtung Garage, Keller,

Wintergarten  
Bp. 45/1, K.G. Burgeis

*Benediktinerabtei Marienberg*  
Sanierung und Umbau des bestehenden Wohnhauses (Unterplanöf), Errichtung Hofschank  
Bp. 5, K.G. Schlinig

*Susanne Heidi Baur, Alexander Oehm*  
Errichten eines behindertengerechten Zuganges mit Außentreppe und Hebebühne  
Gp. 113/6, 671, K.G. Schlinig

*Ruth Adelheid Stampfer*  
energetische Sanierung des bestehenden Wohnhauses unter Inanspruchnahme des Energiebonus  
Bp. 24, K.G. Mals

*Stephan Thöni*  
energetische Sanierung Wohnhaus mit Erweiterung unter Inanspruchnahme des Energiebonus  
Bp. 266, K.G. Burgeis

MALS | Aktion

## unVERZICHTbar Mals



### Die landesweite Aktion unVERZICHTbar hat uns inspiriert.

In schwierigen Zeiten ist die Stärke einer Gemeinschaft daran zu messen wie sehr sich die Menschen umeinander kümmern, und das Wesentliche, so schwer es im Moment ist, im Auge behalten. Um uns gegenseitig bewusst zu machen, auf was wir wirklich nicht verzichten können, welche Werte, was uns trotz Abstand Brücken schlagen lässt. Was uns als Einzelner und als Gemeinschaft näher rücken lässt und diese VER Rückte Zeit überstehen lässt, darauf wollen wir unseren Focus legen:

#### *Unverzichtbar ist für mich...*

DIN A4 Blätter mit diesen Gedanken werden in der Fastenzeit im Dorf auftauchen und uns Bewusst und Achtsam sein lassen, der eine und andere Spruch wird auch den Horizont erweitern.

Wer noch an der Aktion teilnehmen

will, der sendet seinen Beitrag bitte an

**Tauschkreismals@gmail.com bis spätestens 15. März.**

**SEI DABEI:** Gestalte ein DIN A4 Blatt und versende es an den Tauschkreis, wir werden diese Blätter im Dorf verteilen, sie sollen wie kleinen Sterne sein und uns ein Lächeln zaubern, unser Herz berühren.

Gezeichnet, gebastelt, mit Computer gestaltet, lass deiner Fantasie freien Lauf. **UNVERZICHTBAR FÜR MICH...** und dein Gedanke dazu, sollte auf alle Fälle darauf stehen. (Format DIN A4, eingescannt als PDF. Gerne auch in den Briefkasten der Bibliothek Mals einwerfen)

**Start Aktion 8. März (erste Abgabe 5. März), letzter Abgabetermin 15. März**



Der Tauschkreis  
Evelyne Piergentili und Marion Januth



# TAG DER FRAU

Auszeit nur für dich  
Dein Zyklus als Quelle deiner Kraft  
Tanzen als heilsamer Moment

**07., 08. und 09. März**  
19.00 - 19.30 Uhr

Gemeinsam öffnen wir einen Raum in dem wir Interessantes über unseren Zyklus erfahren, lernen Methoden kennen um diesen als Potential zu nutzen. Körper- und Wahrnehmungsübungen, Musik und Tanz erwarten dich.

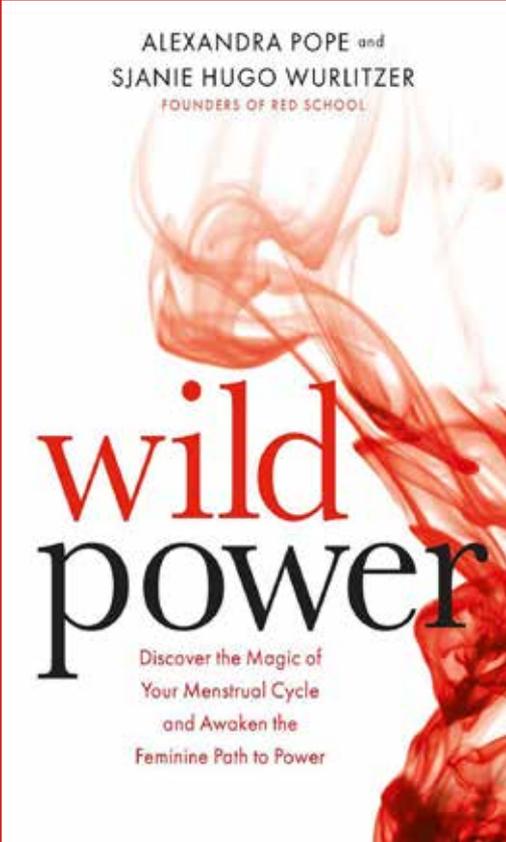
mit: **Piergentili Evelynne**  
Wildnispädagogin, Councilfacilitator i. A., Healing Dancer,

**Anmeldung:**  
Bibliothek Mals innerhalb 05. März Tel. 0473/835255  
Die Veranstaltung findet Online über Zoom statt.

978  
1,735

Marktgemeinde Mals  
Comune di Malles Venosta

ALEXANDRA POPE and  
SJANIE HUGO WURLITZER  
FOUNDERS OF RED SCHOOL



# wild power

Discover the Magic of  
Your Menstrual Cycle  
and Awaken the  
Feminine Path to Power

Die Buchempfehlung zum Thema:  
Der weibliche Zyklus ist eine enorme Kraftquelle und kann ein emotionaler und spiritueller Wegweiser für uns Frauen sein. Diese Urkraft, die Wild Power, nutzen Frauen jedoch viel zu selten. Das möchten die Schriftstellerinnen dieses Buches ändern! Dieses Buch erzählt eine radikale neue Geschichte über weibliche Stärke und Selbstbestimmung.

Bücher zum Thema  
"Tag der Frau"  
in der Bibliothek  
erhältlich

# 6 Wohnortnahe Arbeiten im Pendlerhafen Mals



Foto: Samuel Holzer

Was ein Coworking Space ist, wissen mittlerweile viele unter uns. Man arbeitet zusammen mit anderen Personen in einem gut aufgeteilten Großraumbüro, entweder an eigenen oder gemeinsam entwickelten Belangen. Doch warum soll sowas bei uns gebraucht werden? Die Coronakrise hat uns gezeigt, dass Vieles möglich sein kann, das ansonsten noch Jahre gedauert hätte. So zum Beispiel, das freie Arbeiten, nicht im Büro, sondern von zu Hause. Meetings können ganz praktisch digital geführt werden. So spart man sich den täglichen langen Arbeitsweg und kann ganz gemütlich fünf Minuten vor Arbeitsbeginn aufstehen, um ausgeruht und produktiv am Meeting teilzunehmen. Nicht nur für die Arbeitenden, sondern auch für die Umwelt ist das gut. Das Auto wird nicht mehr so viel gebraucht und somit wird einiges an CO<sup>2</sup> eingespart.

Arbeiten, wo und wann man will ist also eigentlich praktisch, kostensparend und ressourcenschonend. Jedoch nicht immer ganz einfach, da es oftmals nur eine kleine Ecke im Hause gibt, die man Büro nennen kann.

Hierfür gibt es einen Mittelweg! Sozusagen ein „Homeoffice nebenan“. Die langen Arbeitswege gibt es nicht und auch die Trennung zwischen Arbeits- und Privatleben würde wieder einfacher fallen. Das sogenannte Coworking ist vielfältig, es funktioniert vor allem als Netzwerk und hat langfristig

einen belebenden Effekt auf die Ortsgemeinschaft. Im Wesentlichen hat es positive Auswirkungen auf Umwelt, Regionalentwicklung, Fachkräftesicherung und persönliche Work-Life-Balance. Nicht nur Selbstständige, sondern auch Firmen können davon profitieren, wenn sie MitarbeiterInnen ermöglichen, in einem „organisiertem“ Coworking-Pendlerhafen zu arbeiten und nicht täglich hin und her zu fahren. Deshalb soll in Mals ein kleiner Coworking Space entstehen. Die Gemeindeverwaltung Mals hat, in Zusammenarbeit mit BASIS Vinschgau Venosta, dazu ein Konzept ausgearbeitet.

Um den Entwurf zu stärken, möchten wir euch kurz zu euren Meinungen, Gedanken und Ideen befragen. Damit ein Malser Gemeinschaftsbüro gut angenommen wird, möchten wir vorab erheben, ob diese Idee bei euch das Interessierte weckt und ein konkreter Bedarf besteht.

*Nehmt euch bitte ein paar Minuten Zeit, um die Bedarfserhebung in Form eines Online-Fragebogens auszufüllen. Angeführt findet ihr einen QR-Code, oder einen Link, über den ihr ganz einfach teilnehmen könnt.*

**BASIS**  
VINSCHGAU  
VENOSTA

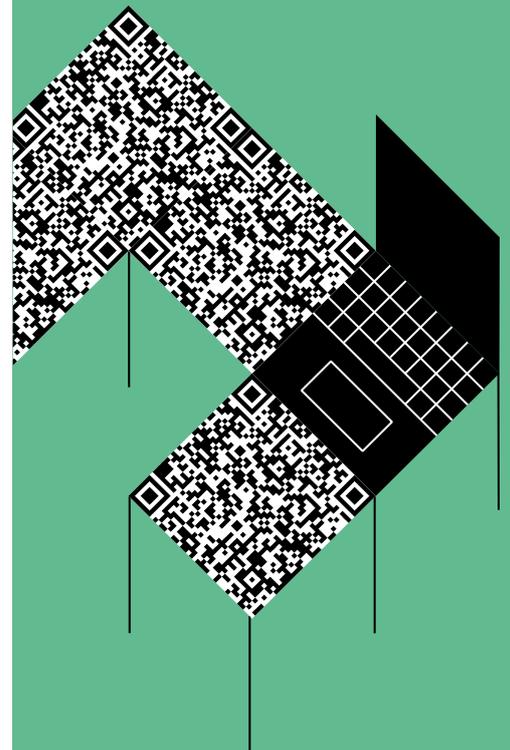
978  
1.738

Marktgemeinde Mals  
Comune di Malles Venosta

**Pendlerhafen**  
In Mals soll ein Coworking Space eröffnet werden. Wir planen dazu eine sinnvolle Nachnutzung von Leerräumen und möchten die Baukultur und Struktur erhalten, erweitern und nachhaltig gestalten.

Nehmt euch einen Moment Zeit für unsere Bedarfsumfrage.

<https://t1p.de/gdj5>



QR-Code scannen oder den Link in den Browser eingeben und an der Online-Umfrage teilnehmen.

[basis.space](https://www.basis.space)



MALS | Flora und Fauna in Mals und Umgebung

## Erdkröten bleiben ihrem Geburtsort treu

Erdkröten überwintern von Oktober/November bis Februar/März zumeist an Land in frostsicheren Höhlen. Nach dem Erwachen aus der Winterstarre suchen sie ihre Laichgewässer meist im März auf, in höheren Lagen auch etwas später. Dabei wandern sie vor allem in regenreichen Nächten bei Temperaturen über 3-4°C. Sie sind laichplatztreu und bevorzugen stehende Gewässer mit Schilf, die meist tiefer als 50 cm sind. Die Weibchen geben wie alle Kröten Laichschnüre ab, die aus 3.000 bis 8.000 Eiern bestehen können.

Die Erdkröte kommt in Südtirol vom Talboden bis in höhere Lagen vor. Am 16. Juni 2009 konnte ich ein fast schwarzes Exemplar etwas oberhalb der Waldgrenze bei der Grauner Alm beobachten (siehe Bild).

Auch im Frühjahr des Vorjahres staunte ich nicht schlecht, als ich im Uferbereich des Haidersees beim „Postermoo“ Dutzende von Erdkröten zwischen den Schlamm-Schachtelhalmen und Teichlinsen bei der Paarung entdeckte (siehe Bild). Die Weibchen sind größer und massiger als die Männchen.

Als Laichgewässer eignen sich auch kleinere Weiher und Teiche, wie beispielsweise der Teich im Florapark von Mals oder der Waldteich in der Nähe des Pflanzgartens. Hier kann man im Frühjahr regelmäßig Laichschnüre der Erdkröte entdecken, aber auch Laichballen vom Grasfrosch.

Wie alle Amphibien sind Erdkröten sehr nützliche Tiere, da sie sich von Insekten und Schnecken ernähren. Für den Nutzgarten und im gewerblichen Gemüseanbau sind sie willkommene Helfer um unerwünschte Schnecken und Insektenarten in Schach zu halten. Sie sind natürliche „Schädlingsbekämpfer“. Ihre Fressfeinde sind die Ringelnatter und verschiedene Greifvögel wie der Mäusebussard. Die Hauptgefahr für die Erdkröte ist aber der Straßenverkehr, dem alljährlich zahllose Tiere vor

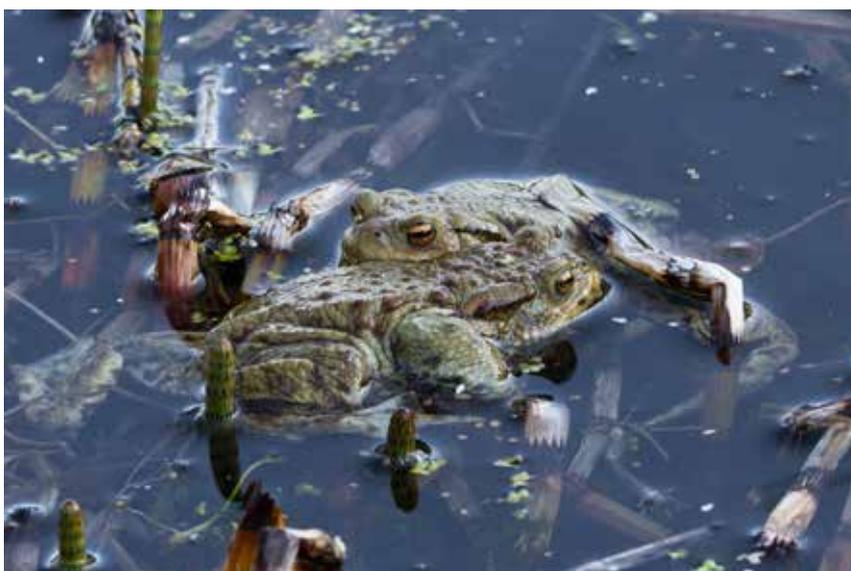
allem während ihrer Wanderungen zu den Laichgewässern zum Opfer fallen. Zu ihrem Schutz sind heute Krötenaktionen, Krötentunnel und Krötenzäune gängige Maßnahmen in vielen Gebieten, wie auch in Prad im Ortsteil „Schmelz“. Eine weitere Ge-

fährdung für diese an und für sich robusten und anpassungsfähigen Tiere sind Lebensraumverluste durch Verbauung und Ausräumung der Landschaft.

Joachim Winkler



Erdkröte



Erdkröten zwischen den Schlamm-Schachtelhalmen und Teichlinsen bei der Paarung

MALS | Fastenzeit

## Warum gerade 40!

Die Zahl 40 ist in vielen Kulturen die symbolische Zahl der Prüfung, des Ausharrens und der Bewährung. Im antiken Babylonien beobachtete man z.B., dass die Plejaden, als der hellste Sternenhaufen am Himmel, für vierzig Tage hinter der Sonne verschwinden. Das galt als Zeichen für androhende Stürme und Gefahren. Als die Plejaden wieder hinter der Sonne auftauchten durfte man aufatmen und ein fröhliches Fest feiern. Zudem besitzen viele antike Tempel in ihrem Inneren genau vierzig Säulen. Das weist darauf hin, dass die Zahl 40 schon früh eine religiöse Bedeutung hatte. Im Alten Testament begegnet uns diese Zahl immer wieder. Vierzig Tage und Nächte regnete es bei der Sintflut, die alles außerhalb der Arche vernichtete. Vierzig Tage verbrachte Mose auf dem Berg Sinai in der Gegenwart Gottes, ebenso lang wie Ezechiel die Schuld Judas auf sich nahm und die Wanderung des Propheten Elija zum Berg Horeb dauerte. Vierzig Tage hatte die Stadt Ninive Zeit sich zu bekehren und vierzig Jahre brauchten die Israeliten um durch die Wüste zu ziehen. Vierzig Jahre lebten sie unter der Herrschaft der Philister und vierzig Jahre dauerte die glanzvolle Herrschaft der Könige David und Salomo. Das zweite Buch der Bibel, das Buch Exodus, besteht zudem aus vierzig Kapiteln.

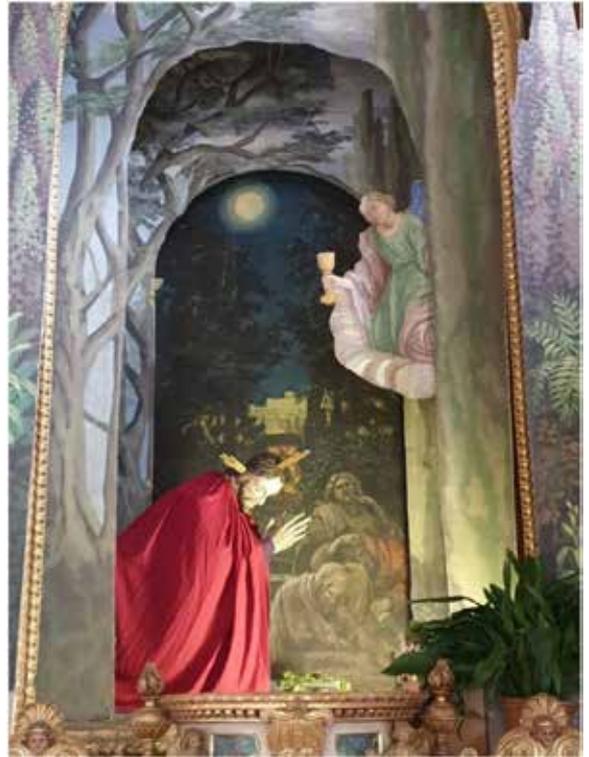
Wenn schon im Alten Testament diese Zahl so wichtig war, verstehen wir auch warum Maria und Josef vierzig Tage nach der Geburt Jesus in den Tempel bringen um ihn Gott darzustellen. Dann klingt es selbstverständlich, dass Jesus vierzig Tage in der Wüste fastet und nach seiner Auferstehung vierzig Tage lang seinen Jüngern erscheint.

Unsere vierzig-tägige Fastenzeit leitet sich hauptsächlich vom Fasten Jesu in der Wüste ab. Ganz streng gezählt dauert die Zeit von Aschermittwoch bis Ostersonntag aber mehr als vier-

zig Tage. Im Lauf der Jahrhunderte wurden die Fastensonntage vom Fasten befreit, sodass man schon am Mittwoch vor dem ersten Fastensonntag mit dem Fasten beginnen musste, um auf genau vierzig Fastentage zu kommen. So große Bedeutung hatte die Zahl 40 für die Menschen.

In unsere Fastenzeit dürfen wir alle biblischen Ereignisse um die Zahl 40 eingeschlossen sehen. Sie lassen uns die volle theologische Bedeutung dieser Vorbereitungszeit erkennen. Die Fastenzeit ist für uns eine Zeit des Aushaltens und der Bewährung. In dieser Zeit soll wie bei der Sintflut bei uns das Sündhafte sterben, damit wir wie Mose in der Gegenwart Gottes leben können. Dann sind wir imstande den Weg zu finden wie die Israeliten in der Wüste und unser Ziel zu erreichen wie Elija. Wir dürfen in dieser Zeit Jesus begegnen, der unsere Schuld auf sich nahm. Es ist die Zeit der Gnade die uns geschenkt ist, um uns zu bekehren wie die Stadt Ninive. Zugleich bleibt sie aber auch die Zeit der Prüfung, in die wir mit Jesus durch Fasten und Gebet hineingehen. Die Gottesdienste in dieser Zeit helfen uns, damit wir in der Betrachtung des Leidens und Sterbens Christi Kraft schöpfen. Ganz eindrucksvoll sind die Ölbergstunden in Mals, bei denen wir mit Jesus unsere Knie beugen und so auf einmal ganz nahe bei ihm im Garten Gethsemane sind.

Welche Bedeutung die vierzig Tage der österlichen Bußzeit für uns heute haben kann, das entscheidet sich daran, wie wir uns auf diese abenteuerliche Zeit einlassen. Nicht von



Jesus im Garten von Gethsemane, Ölbergstunde in Mals

ungefähr fällt die Fastenzeit mit dem Erwachen der Natur im Frühling zusammen. Das möchte ein Bild sein für unser geistliches Leben und unsere Beziehung zum Herrn, die auf ein Blühen warten.

*Kooperator Michael*

MALS | Seelsorgeeinheit Mals

## Bibelquiz in der Seelsorgeeinheit Mals

Am 24. Jänner hat die Kirche den Bibelsonntag bzw. den Sonntag des Wortes Gottes gefeiert. An diesem Tag soll das Wort Gottes in besonderer Weise in den Mittelpunkt der Aufmerksamkeit gestellt werden.

In fünf Pfarrgemeinden der Seelsorgeeinheit Mals wurde dazu ein Bibelquiz zum Markusevangelium ausgeteilt, nämlich in Mals, Tartsch, Laatsch, Schleis und Planeil.

Erfreulicherweise haben zwei Wochen später insgesamt 124 Personen den ausgefüllten Bibelquiz abgegeben, viele davon haben alles richtig beantwortet.

Der Sinn eines solchen Quiz besteht darin, dass die Bibel zur Hand genommen und darin gelesen wird.

Man konnte sich in zwei verschiedenen Kategorien beteiligen, nämlich in der Kategorie Kinder (7-12 Jahre) und in der Kategorie Erwachsene.

Am 14. Februar erfolgte die Preisverteilung in der jeweiligen Pfarrkirche. Auf die Gewinner warteten schöne Preise, z.B. die Regensburger Sonntagsbibel, die Youcat-Bibel, Pizzagutscheine, Büchergutscheine, Geschenkkörbe, Bücher, Süßigkeiten ... Wir danken allen Sponsoren, die Preise zur Verfügung gestellt und auf diese Weise diesen Bibelquiz unterstützt haben.

Folgende Personen haben gewonnen:

### **Pfarrei Mals:**

#### Kategorie Kinder:

Maria Moriggl  
Lia Angerer  
Elisabeth Weirather

#### Kategorie Erwachsene:

Jana Angerer  
Julia Weirather  
Sylvia Stecher

### **Pfarrei Tartsch:**

#### Kategorie Kinder:

Lena Telser

#### Kategorie Erwachsene:

Lukas Hellrigl  
Hermine Zanzotti  
Josef und Waltraud Hellrigl

### **Pfarrei Laatsch:**

#### Kategorie Kinder:

Florian Paulmichl  
Martin Theiner  
Jakob Paulmichl

#### Kategorie Erwachsene:

Kathrin Mayr  
Florian Blaas  
Peter Pinggera

### **Pfarrei Schleis:**

#### Kategorie Kinder:

Tobias Waldner  
Peter Heinisch

#### Kategorie Erwachsene:

Gebhard Schöpf  
Annalena Waldner  
Gertraud Waldner

### **Pfarrei Planeil:**

#### Kategorie Kinder:

Lina Winkler  
Noah Winkler

Annalena Steck

#### Kategorie Erwachsene:

Nathalie Punter  
Renate Winkler  
Engelbert Steck

In der Geschichte der Kirche haben sich Menschen immer mit der Hl. Schrift beschäftigt und haben dadurch viele Antworten für ihr Leben bekommen, haben daraus Mut und Kraft schöpfen können, und haben dadurch vor allem auch zum Glauben gefunden.

Der hl. Hieronymus, der vor fast 1700 Jahren in Betlehem die Bibel in die lateinische Sprache übersetzt hat, hat eine besonders große Liebe zur Hl. Schrift gehabt. Durch die intensive Beschäftigung mit der Bibel hat er Christus auf eine ganz neue Weise kennengelernt und konnte eine innige Beziehung zu ihm pflegen.

Der hl. Hieronymus hat es auf den Punkt gebracht, und er sagt es uns heute:

„Die hl. Schrift kennen, heißt Christus kennen – Die hl. Schrift nicht

kennen, heißt Christus nicht kennen.“

*Und Papst Franziskus sagt uns:*

„(Mit der Bibel – mit der Heiligen Schrift) haltet ihr etwas Göttliches in Händen: ein Buch wie Feuer! Ein Buch, durch das Gott spricht. Also merkt euch: die Bibel ist nicht dazu da, um in ein Regal gestellt zu werden, sondern um sie zur Hand zu haben, um oft in ihr zu lesen, jeden Tag, sowohl allein als auch gemeinsam. (...)

Lest mit Aufmerksamkeit! Bleibt nicht an der Oberfläche wie bei einem Comic! Das Wort Gottes niemals bloß überfliegen. Fragt euch: Was sagt das meinem Herzen? Spricht Gott durch diese Worte zu mir? Berührt er mich in der Tiefe meiner Sehnsucht? Was muß ich tun? Nur so kann sich unser Leben ändern, kann groß und schön werden“ (vgl. Vorwort zur Youcat-Bibel).

*Ich wünsche uns allen viel Freude an der Heiligen Schrift und dass wir sie immer wieder auch zur Hand nehmen, dass wir darin lesen, dass wir für unser Leben dadurch Mut und Hoffnung schöpfen und auf viele Fragen, die uns beschäftigen, eine Antwort bekommen.*

*Stefan Hainz, Dekan*



Verschiedene Bibeln in der Pfarrkirche von Mals am Sonntag des Wortes Gottes, 24. Jänner 2021



Marie, Daniel & Julia



Jasmin & Sheilla



Faschings-  
Foto-Aktion  
des VKE MALS



Luna & Lenny



Fabian & Julian



Greta



Gioia Marie & Stella



Emma & Lia



Giulietta, Nicola, Noel



Emma & Paul



Sofia, Elisa & Alex



KFS-BABYSITTER-PLATTFORM



## "Familien-Jolly" als landesweites Erfolgs-Modell

### 100.000 SEITENZUGRIFFE IN 10 MONATEN

(bu) Für viele Familien entstehen Engpässe bei der Kinderbetreuung. Seit fast einem Jahr schon bietet hier die Plattform [www.familienjolly.it](http://www.familienjolly.it) konkret schnelle Lösungen im praktischen Austausch zwischen Eltern und Babysittern. Die Zahlen sprechen für sich und bestätigen, wie dringend gerade jetzt Kinderbetreuer gefragt sind. Jollys sind Helfer in der Not.

Gerade jetzt, in Zeiten wie diesen, wo so vieles in Frage gestellt und kritisch ist, bestätigen Familien, wie schwer es ist, kinderliebende und flexible Babysitter zu finden, die ihren Job mit Leidenschaft und Freude machen. Viele Familien können dies bestätigen. Daher setzte sich der KFS als größte Interessensvertretung für die Südtiroler Familien bereits im Mai des Vorjahres zum Ziel, diesem Problem Abhilfe zu schaffen – mit einer Babysitter-Plattform, auf der Familien schnell und einfach einen motivierten Babysitter finden können. Von der ersten Stunde an war die Online-Plattform „Familien-Jolly“ aktiv, wird seither rege besucht und die knapp **100.000 Seitenzugriffe** in weniger als **10 Monaten** sind Motivation zum Weitermachen.

#### Ein Erfolgsmodell, das Schule macht.

„Es war schon klar, dass gerade in der momentanen Krisenzeit Babysitter dringend benötigt werden, trotzdem haben die Besucherzahlen auf der neuen Plattform alle unsere Erwartungen übertroffen“, freut sich **Angelika Mittertutzner, Präsidentin des Katholischen Familienverbands Südtirol**. „Vor allem aber freut es mich, dass wir mit dem ‚Familien-Jolly‘ den Südtiroler Familien definitiv eine Entlastung anbieten können.“ Die Zahlen bestätigen dies eindrucksvoll: **8.000 Zugriffe am ersten Tag**, knapp **100.000 Besuche** in weniger als **zehn Monaten**,

mittlerweile **316 aktive registrierte Babysitter** und über **180 registrierte Eltern**, die sich rege austauschen.

**Das sind Zahlen und Eckdaten, die sich sehen lassen können... und es geht weiter!**

Die **Babysitter-Plattform „Familien-Jolly“** ist kostenlos und bietet den Familien den Vorteil, mithilfe der ausführlichen Babysitter-Profile schnell und einfach die beste und passendste Kinderbetreuung in ihrer Nähe zu finden. Auch die Babysitter können nach einer geeigneten Familie stöbern, stellt das Babysitten v.a. für Jugendliche ab 16, für Studierende und Senioren die ideale Möglichkeit dar, etwas dazuzuverdienen. Die Anstellung des ausgewählten Kinderbetreuers erfolgt dann über das sogenannte „libretto famiglia“ des INPS.

Trotz des großen Anklangs bereits in den ersten Monaten, freut sich der Katholische Familienverband Südtirol, wenn sich noch viele weitere Familien und Babysitter auf der Online-Plattform anmelden, damit selbst im **entlegensten Winkel Südtirols** eine adäquate Kinderbetreuung garantiert werden kann. Zukünftig wird der KFS ganz gezielte Ausbildungskurse

anbieten, damit die Babysitter ihre Fähigkeiten und Kompetenzen weiter stärken können. Auf [www.familienjolly.it](http://www.familienjolly.it) gibt es alle notwendigen Infos und die bis dato eingetragenen Babysitter und Familien.



Angelika Mittertutzner, Präsidentin

**KFS-Presskontakt/Koordinations Interviews: Beatrix Unterhofer; [presse@familienverband.it](mailto:presse@familienverband.it); 0471 303372**



## Wenn's mal eng wird – zieh den FAMILIEN-JOLLY!

Jede Familie kennt das – Terminüberschneidungen, unaufschiebbare Erledigungen oder einfach der Wunsch nach etwas Zeit für sich. Den Moment, in dem man eine verlässliche Bezugsperson benötigt, der man die Kinder anvertrauen kann – egal ob kurzfristig oder zu fest vereinbarten Terminen. Auf unserer Plattform finden sich hilfesuchende Familien und Babysitter aus der unmittelbaren Umgebung. Echte Familien-Jollys, die als Bezugspersonen, Vorleser und Spaßmacher ein echter Trumpf sind, wenn Hilfe gefragt ist.

**Sucht euch euren Familien-Jolly unter [www.familienjolly.it](http://www.familienjolly.it)**

Mit freundlicher Unterstützung

In Kooperation



| INFOS

## Neue Studie: Öffentliche Plätze ganzjährig durch Pestizid-Abdrift belastet

**In Südtirol wurden 32 verschiedene Agrargifte auf öffentlichen Plätzen nachgewiesen, viele davon mit hormoneller Wirkung. Internationales WissenschaftlerInnenteam sieht dringenden Handlungsbedarf.**

Bozen/Bologna/Brüssel/Hamburg/Wien - In einer neuen wissenschaftlichen Publikation belegten Forscher aus Italien, Österreich und Deutschland eine ganzjährige Pestizidbelastung von 19 ausgewählten Kinderspielflächen, vier Schulhöfen und einem Marktplatz. Gezogen und analysiert wurden die 96 Grasproben 2018 vom Südtiroler Sanitätsbetrieb, der die Standorte auswählte sowie den Zeitpunkt der Probenentnahme bestimmte. Vorgestellt wurde die Studie am 10. Februar 2021 auf einer Pressekonferenz via Zoom von den AutorInnen Fiorella Belpoggi, Koen Hertoge und Caroline Linhart. Die Autoren der Studie arbeiten unter anderem am Krebsforschungszentrum des Ramazzini Institutes in Bologna, an der Universität für Bodenkultur/Wien, sowie für das Pesticide Action Network Europe (PAN Europe).

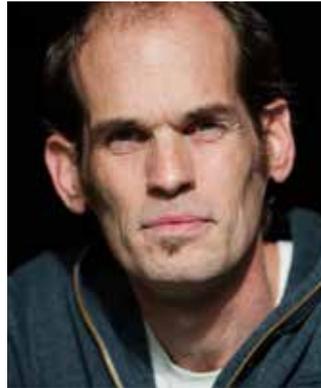
Die Studie belegt die Abdrift von 32 Pestiziden auf öffentliche Flächen. Co-Autor Koen Hertoge von PAN Europe sieht in der Studie einen elementaren Beitrag zu mehr Sachlichkeit in der Abdrift-Diskussion – so, wie sie auch von der Südtiroler Politik gefordert wird. „Wir liefern erneut Beweise dafür, dass Abdrift ein wichtiges Thema ist. Diese Studie bietet eine weitere wissenschaftliche Basis, die es den Verantwortlichen ermöglicht, konkrete Lösungen zum Schutz der Bevölkerung zu finden“, sagt Hertoge.

Die Ergebnisse bestätigen eine frühere Studie der AutorInnen, bei der Pestizidrückstände auf Kinderspielflächen in Südtirol gefunden wurden. Darüber hinaus zeigt die aktuelle Studie, dass manche Pestizide ganzjährig vorhanden sind. Laut Peter

Clausing von PAN Germany lassen „die untersuchten Grasproben den Rückschluss zu, „dass Pestizidrückstände auch in Obst und Gemüse aus Hausgärten auftreten können, wobei dann die von der EU zugelassenen Grenzwerte deutlich überschritten würden“.

Für Caroline Linhart, Erstautorin der Studie, weisen die Resultate der Studie auf eine chronische Exposition der Bevölkerung hin: „Die Kontamination von Nicht-Zielflächen wurde bestätigt, auf 23 von 24 untersuchten Flächen wurde eine ganzjährige Mehrfachbelastung nachgewiesen“. In 96 Prozent aller untersuchten Plätze wurde mindestens eine Substanz gefunden, in 79 mehr als einer. Laut Johann Zaller, Professor an der Wiener Universität für Bodenkultur und Autor des Buches „Unser täglich Gift“ zeigen die vorliegenden Ergebnisse, „dass es den Pestizid-Anwendern offenbar nicht gelingt, die Spritzgifte auf die dafür vorgesehenen Flächen zu begrenzen.“ Die untersuchten Flächen stehen auch stellvertretend für andere Nicht-Zielflächen, die durch Abdrift mit Pestiziden belastet werden.

Die ForscherInnen räumen ein, dass die gefundenen Konzentrationen durchaus niedrig sind. Allerdings zählte die überwiegende Anzahl (76 Prozent) der nachgewiesenen Stoffe zu den hormonell aktiven Substanzen, die bereits in sehr niedrigen Konzentrationen wirken und für die



Koen Hertoge Caroline Linhart

die klassische Dosis-Wirkungs-Beziehung nicht gilt. Diese Substanzen bringen den Hormonhaushalt von Menschen und Tieren durcheinander und werden mit einigen Krebsarten, Unfruchtbarkeit, Verhaltens- und Entwicklungsstörungen sowie mit Stoffwechselerkrankungen wie Diabetes in Verbindung gebracht. „Zusätzlich müssen wir davon ausgehen, dass diese Belastung bereits während der letzten Jahrzehnte aufgetreten ist“, sagt Caroline Linhart.

Die ForscherInnen sehen dringenden Handlungsbedarf zur Verminderung der Pestizidabdrift. Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung sind eine verbesserte Ausbringungstechnik, strikte Beachtung der Windverhältnisse bei der Ausbringung und das Umstellen auf pestizidfreie Anbaumethoden.

### Presse / allgemeine Information & Material

Katharina Hohenstein –

[hohenstein.katharina@outlook.de](mailto:hohenstein.katharina@outlook.de)



## Herzlichen Glückwunsch



Elisabeth Heinisch Punter, Mals	zum 93sten	Filomena Rossner Fierer, Laatsch	zum 81sten
Luzia Stocker Moriggl, Burgeis	zum 92sten	Helga Maria Thialer, Mals	zum 80sten
Elisabeth Wehrli, Martinsheim Mals	zum 91sten	Hildegard Stocker Gunsch, Planeil	zum 80sten
Anton Thanei, Tartsch	zum 89sten	Adolf Warger, Mals	zum 80sten
Anton Reinstadler, Laatsch	zum 88sten	Gisela Patscheider Bliem, Mals	zum 79sten
Margherita Hirschberger Rainalter, Schleis	zum 87sten	Susanna Steck Paulmichl, Planeil	zum 79sten
Marianna Steck Patscheider, Ulten	zum 86sten	Hubert Zwick, Mals	zum 79sten
Anton Angerer, Schlinig	zum 86sten	Bruno Zanzotti, Tartsch	zum 79sten
Albin Patscheider, Burgeis	zum 85sten	Annamaria Buso Secci, Mals	zum 79sten
Marianna Kofler Thanei, Matsch	zum 85sten	Irmgard Moriggl Warger, Mals	zum 79sten
Hermann Höller, Laatsch	zum 85sten	Rosa Niederfriniger Wallnöfer, Laatsch	zum 78sten
Emilia Frank Strobl, Schlinig	zum 84sten	Arnold Josef Gerstl, Schlinig	zum 77sten
Anna Zoderer Folie, Mals	zum 84sten	Notburga Tischler Flora, Mals	zum 77sten
Martin Angerer, Mals	zum 83sten	Veronika Maria Punter Lechthaler, Mals	zum 77sten
Maria Sandbichler, Laatsch	zum 82sten	Isidor Folie, Mals	zum 76sten
Alois Reinalter, Burgeis	zum 82sten	Monika Scherer Thurner, Mals	zum 76sten
Siegfried Sprenger, Mals	zum 82sten	Hermann Steck, Mals	zum 76sten
Roman Salutt, Mals	zum 82sten	Stefano Marcona, Mals	zum 75sten
Gertraud Noggler, Martinsheim Mals	zum 82sten	Katharina Bonetta-Rainalter Mur, Mals	zum 75sten
Josef Hellrigl, Tartsch	zum 82sten	Angela Maria Miotto, Laatsch	zum 75sten
Alessandra Senettin Dal Santo, Mals	zum 81sten		

## Ehrung für ehrenamtlichen Einsatz im KVW

Mit einer Dankesurkunde haben der KVW Ortsvorsitzende Herbert Pfeifer und sein Stellvertreter Anton Punt ihren Dank an Heinrich Thöni ausgedrückt.

Heinrich Thöni war 25 Jahre Vorsitzender des KVW Seniorenclubs und 15 Jahre Ortsvorsitzender der KVW Ortsgruppe Burgeis. Heinrich Thöni erzählte von seinen vielen, vielen ehrenamtlichen Ämtern und zeigte mit großem und berechtigtem Stolz all seine Ehrenurkunden.

Auch Bezirksvorsitzender, Heinrich Fliri, erwähnte die vielen Verdienste, die er im Katholischen Verband der Werktätigen und in den verschiedenen sozialen Bereichen ehrenamtlich geleistet hat und sprach ihm dafür einen öffentlichen Dank aus. ■

Heinrich Thöni freut sich über die Ehrung



## Aufruf an unbekannte Laatscher

Samstag, 20.02.2021 – ein schöner, sonniger Tag, abgesehen von persönlichen Sorgen, u.a. um Corona-Patienten. Ich freue mich auf den Spaziergang auf dem schneebedeckten Radweg von Laatsch Richtung Glurns. ABER: Innerhalb einer kurzen Strecke zähle ich um die 20 (zwanzig!) Hundekothäufchen mitten auf dem glänzendweißen Schnee.

Ich habe Verwandte und Freunde, die einen Hund haben und 100%ig die Hinterlassenschaften ihres lieben Vierbeiners verantwortungsvoll und korrekt entsorgen. Allerdings weiß ich nicht, welche Laatscher sich einen „Scheißdreck“ drum kümmern. Deshalb meine Bitte und mein Aufruf an jene Unbekannte: Bitte denkt einmal ein bisschen weiter und bedenkt, dass die Spazierwege, die wir Gott sei Dank rund um unser Dorf haben, von mehreren Leuten begangen werden. Falls ihr genauere Anleitungen braucht: immer Säckchen mitnehmen, Hundehäufchen darin einfassen und in den *dog-toilets* entsorgen . . .

PS: Wo bleiben die Gemeindepolizisten? Da hätten sie doch eine sinnvolle Aufgabe!

*Anna Erhard Hutter, Laatsch*

MALS | JuMa

## Unser Jahr 2020



### Rückblick vom JuMa Jugendzentrum Mals

Das Jahr 2020 startete für uns im JuMa bereits etwas holprig. Es stand ein Personalwechsel an, kaum war das alles geregelt, schneite schon die Pandemie herein und vorerst musste das JuMa geschlossen bleiben. In dieser Zeit dachten wir, so wie die meisten, dass wir in ein bis zwei Wochen wieder öffnen können und alles wieder beim Alten sein wird. Schnell wurden wir eines Besseren belehrt und das JuMa blieb ganze 10 Wochen geschlossen. Neue Lösungen waren gefragt und so stellten wir auf digitale Jugendarbeit um und gingen viele neue Wege um mit den Jugendlichen in Kontakt zu bleiben, die Beziehung aufrecht zu erhalten und vor allem, um für die Jugendlichen da zu sein.

Mitte Mai durften wir dann wieder unsere Türen öffnen und im JuMa kehrte endlich wieder Leben ein. Doch auch jetzt lief nicht alles einfach wie gewohnt. Durch die vielen Vorschriften und Sicherheitsmaßnahmen, die sich ständig änderten, mussten wir immer wieder umstrukturieren und neu planen. Bis Schullende gab es jeden Nachmittag ein Programm nur für Mittelschüler\*in-

nen, wo wir gemeinsam spielten, bastelten, werkten, backten und vieles mehr. Abends war das JuMa dann auch für ältere Jugendliche geöffnet. Der Sommer brachte einige Erleichterungen und so konnten wir neben den täglichen Öffnungszeiten auch wieder einige kleine Projekte und Aktionen gemeinsam mit den Jugendlichen planen und durchführen. Zum Beispiel ein Mädchencamp, ein Bubencamp, einzelne Ausflüge in den Hochseilgarten, Escaperoom und die Trampolinhalle, Bastel- und Spieleworkshops, die Tage am „JuMa-Strand“ mit Eis, Wasserschlacht, grillen, chillen und spielen, eine Skater-Nacht, einen Mädels-Abend und vieles mehr.

Im Herbst dauerte es nicht allzu lange bis neue Verschärfungen beschlossen wurden und wir viele bereits geplante Aktionen schweren Herzens wieder absagen mussten.

Mit Ende Oktober mussten wir das JuMa dann wieder komplett schließen und wieder blieben unsere Türen für 10 Wochen verschlossen, bis wir am 7. Jänner endlich wieder öffnen durften. So fiel auch unsere Weih-

nachts-Spendenaktion ins Wasser, für welche wir mit den Jugendlichen bereits seit September wöchentlich tolle Sachen bastelten. Diese sollten dann auf dem Weihnachtsmarkt verkauft und der Erlös an „Südtirol Hilft“ gespendet werden. Nun stehen sie alle in unserem Lager und warten darauf, beim Weihnachtsmarkt 2021 verkauft zu werden.

Wir möchten uns bei „unseren“ Jugendlichen für ihre Geduld und ihr Verständnis bei diesem ganzen Hin und Her bedanken! Wenn wir auf das Jahr 2020 zurückblicken, sehen wir ein turbulentes Jahr mit vielen Herausforderungen. Trotz allem sind wir für jede einzelne Woche, in welcher das JuMa geöffnet sein durfte, dankbar und hoffen auf ein etwas „ruhigeres“ Jahr 2021. Was auch immer dieses Jahr mit sich bringen wird, unser oberstes Ziel bleibt es, für die Jugendlichen da zu sein und mit ihnen lernen, alle guten und bösen Überraschungen, die das Leben für uns bereit hält, anzunehmen und zu meistern. |



Madl Camp



Cocktail Workshop



Hochseilgarten



Buabn-Camp

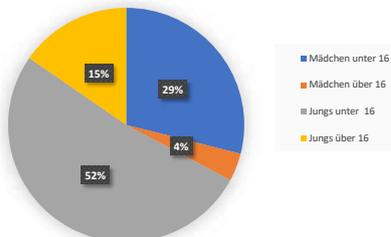


### Das JuMa-Jahr 2020 in Zahlen:

Insgesamt **1.768** Jugendliche haben 2020 das JuMa besucht

Best besuchtes Monat war der **Oktober**, gefolgt vom September und Juli

#### Besucher\*innen nach Alter und Geschlecht



Insgesamt **20** Wochen **GESCHLOSSEN**  
(normalerweise hat das JuMa ca. 2 Wochen im Jahr geschlossen)

**Kontakt:**  
Jugendzentrum **JUMA** Mals  
Bahnhofstr. 37  
39024 Mals

Maria Flora: 327 835 2518  
Helene Tappeiner 388 797 8864  
Veronika Thaler 327 566 4308

Mail: [juma@jugendzentrum.bz](mailto:juma@jugendzentrum.bz)  
Aktuelle Öffnungszeiten: [www.juma.one](http://www.juma.one)

### Zum Glück, gut zurück!

Nach nun gut 2 Jahren Mutterschaft freue ich mich ins JuMa zurück-zukehren. Inzwischen hat sich einiges geändert, nicht nur durch die Pandemie. Wir haben einen tollen neuen Außenbereich, der zwar nicht zum JuMa gehört, wir durften aber mitarbeiten und die Ideen der Jugendlichen wurden super umgesetzt. Eine weitere Änderung ist das erstmals in der Geschichte des JuMa's-3-er Team (Helene, Maria und ich) und ein interessierter, motivierter



Vorstand! Soweit die besten Voraussetzungen! Leider sind wir mitten im Lockdown, die Einhaltung der Maskenpflicht, Abstands- und Desinfektionsregeln machen uns Jugendarbeiter\*innen die Arbeit manchmal schwer und Aktionen oder Projekte sind so schnell wahrscheinlich keine möglich.

*Ich freue mich auf viele bekannte und unbekannte Gesichter, tiefsinnige Gespräche, gemeinsame Träume, sinnvolle Diskussionen und interessante Begegnungen!*

*Veronika Thaler*

MALLES | Fussball

## Nuovo Studio: Parchi gioco per Bambini

### Contaminati dalla deriva dei pesticidi

*Conferenza stampa e presentazione del nuovo studio sulla deriva DEI PESTICIDI - all'interno della provincia italiana dell'Alto Adige: sono stati rilevati residui di 312 diversi pesticidi agricoli nei parchi giochi per bambini.*

a cura degli autori caroline linhart, fiorella Belpoggi, koen hertoge  
Salute pubblica.

Trovati 32 pesticidi nei parchi giochi per bambini. Il metodo usato: Scienziati provenienti dall'Italia, dall'Austria e dalla Germania hanno dimostrato la contaminazione da derive di pesticidi durante tutto l'anno 2018, sono stati prelevati 96 campioni di erba da 19 parchi giochi per bambini, quattro centri scolastici e un mercato, sono stati analizzati dai servizi sanitari della Provincia di Bolzano.

Il momento specifico di prelievo dei campioni, metodo: gli autori dello studio lavorano presso il Centro di Ricerche sul cancro; Istituto Ramazzini di Bologna, presso l'Università

delle risorse naturali e scienze della Vita di Vienna e per il pesticida CTI-ONNetwork Europe Pan Europe). Ed ancora una volta, sono state fornite prove che dimostrano che il tema della deriva dei pesticidi è di assoluta importanza.

Confronto delle analisi con quelle relative al 2017, le tesi sostenute in un precedente studio condotto dagli stessi autori. Nel 2017 è emerso che il 45 per cento dei parchi giochi testati era contaminato da residui di pesticidi.

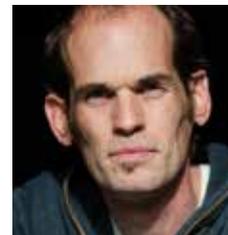
Il nuovo studio non solo ha identificato la presenza di residui di diversi pesticidi ma anche la loro presenza nell'ambiente durante tutto il corso dell'anno.

Questo è l'ennesima prova scientifica che invita i responsabili politici a trovare soluzioni per proteggere la "salute pubblica", dice Hertoge: "Egli considera inoltre il contenuto di que-

sto studio un contributo elementare per spingere ad agire sulla questione!", aggiungendo che le concentrazioni di pesticidi si sono dimostrate relativamente basse.

Tuttavia, nel caso delle sostanze chimiche che alterano il sistema endocrino il livello di concentrazione non ha alcuna rilevanza perché le sostanze che alterano il sistema endocrino non funzionano secondo un modello dose, risposta. La maggior parte delle sostanze esaminate (76 per cento) erano perturbatori endocrini. Mentre le sostanze chimiche che alterano il sistema endocrino sono associate a diversi tipi di cancro, infertilità, disturbi dello sviluppo e del comportamento e diabete.

di Bruno Pileggi



koen hertoge

## KVW INFOS

### Steuerliche Neuerungen ab 2021

#### Beitrag für den Kauf von Elektrofahrzeugen

Für den Kauf von Elektroautos erhalten Personen mit einem ISEE-Wert unter 30.000 Euro einen Beitrag von 40 Prozent des Kaufpreises. Dabei steht dieser Beitrag nur dann zu, sofern der Listenpreis des neuen Elektrofahrzeugs unter 30.000 Euro liegt.

#### Arbeitslosengeld in der Landwirtschaft

Anträge um Arbeitslosengeld in der Landwirtschaft für das Jahr 2020 müssen innerhalb 31. März 2021 eingereicht werden. Der Antrag muss telematisch an die Versicherungsanstalt NISF/INPS weitergeleitet werden. Der Dienst wird kostenpflichtig vom Patronat KVW-Acli angeboten. [www.mypatronat.eu](http://www.mypatronat.eu)

#### Tag der Solidarität am 7. März Immer mehr Hilfesuchende wenden sich ans Patronat KVW-ACLI

Am Sonntag, 7. März, wird in der Diözese Bozen-Brixen der Tag der Solidarität begangen. Er steht heuer unter dem Motto „Dem Nächsten nahe sein“. Die KVW Ortsgruppe wird an diesem Sonntag den Gottesdienst mitgestalten. Zugleich findet eine Sammlung zugunsten des Patronats KVW-ACLI statt.

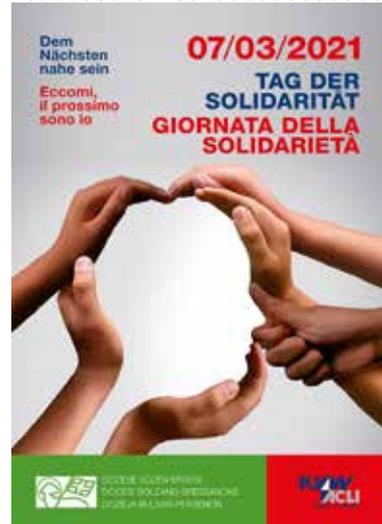
Die Patronate sind Bindeglied zwischen den Bürgern und den öffentlichen Einrichtungen: sie helfen den Bürgerinnen und Bürgern dabei, zu ihrem Recht zu kommen. Dadurch leisten sie einen wichtigen Beitrag an praktizierter Solidarität. Die Anzahl der Hilfesuchenden nahm ebenso zu wie die Zahl der Ansuchen in den Bereichen Rente, Familie, Krankheit

und Arbeitsunfall, Pflege, Arbeitslosengeld, Kündigung und den Vorsorgeleistungen.

Die Arbeit des Patronats ist wertvoll für eine solidarische Gesellschaft, sie kann durch eine Spende unterstützt werden.

Die Sammlung findet im Anschluss an den Sonntagsgottesdienst statt. Oder eine Spende kann überwiesen werden an: Patronat KVW-ACLI, IBAN

IT59W0604511601000000080000



MALS | Gemeindebibliothek

„Du öffnest ein Buch, das Buch öffnet dich.“ Chinesisches Sprichwort

## INFOS AUS DER BIBLIOTHEK Südtiroler Leihverkehr

Auf Wunsch werden Medien aus dem Bestand der deutschen und italienischen **Landesbibliotheken Dr. F. Teßmann** und **Claudia Augusta** sowie der **Stadtbibliothek Bozen C. Battisti** kostenlos in eine der 14 Bibliotheken (unter anderem **Mals**) geliefert.

## BUCHTIPP

### Schwarzrock von Brian Moore



Père Laforgue kommt als Jesuit in die Neue Welt, um unter Lebensgefahr „Wilde“ zu missionieren. Doch je länger er deren Leben teilt, desto mehr beginnt er sie zu begreifen. Die gemeinsame Fahrt den Fluss hinauf gen Norden, durch Feindesland, dem Winterlager entgegen, wird zur Bewährungsprobe. Mit genau recherchierten Details lässt Brian Moore das frühe 17. Jahrhundert plastisch werden. Ein atemlos spannender Abenteuerroman, basierend auf Augenzeugenberichten.

### Löwenzahnkind

Thriller von Lina Bengtsson



Charlie Lager ist Stockholms beste Ermittlerin – doch sie hat Leichen im Keller ... Gullspång, eine Kleinstadt in Westschweden. Als in einer heißen Sommernacht die siebzehnjährige Annabelle spurlos verschwindet, ist schnell klar, dass Verstärkung angefordert werden muss. Mit Charlie Lager schickt die Stockholmer Polizei ihre fähigste Ermittlerin – doch was die Kollegen nicht wissen dürfen: Die brillante Kommissarin ist selbst in Gullspång aufgewachsen. Und je tiefer Charlie nach der Wahrheit hinter Annabelles Verschwinden gräbt, desto mehr droht das Netz aus Lügen zu reißen, das sie um ihre eigene dunkle Vergangenheit gesponnen hat. Doch

Dort können Sie die bestellten Medien abholen und zurückgeben. ([www.provinz.bz.it/bibliotheken](http://www.provinz.bz.it/bibliotheken)).

### Bookstart – Babys lieben Bücher

Bei der Verteilung der zweiten Bookstart-Buchpakete spielen Bibliothekarinnen und Bibliothekare landesweit eine zentrale Rolle: Sie übergeben das zweite Bookstart-Buchpaket an die Eltern, die es in einer öffentlichen Bibliothek beziehen, sobald ihr Kind **18 Monate alt ist**.



die Zeit drängt – sie muss Annabelle finden, bevor es für sie beide zu spät ist ...



### Unsere Haustiere / Our Pets

Noah liebt Tiere – ganz egal, ob Hund, Katze oder Papagei! Und da seine Mutter Tierärztin ist, weiß

er, wie man sich um Haustiere kümmert. Für Kinder ab 2 Jahren

### Zum Tag der Frau

#### Unsichtbare Frauen

Wie eine von Daten beherrschte Welt die Hälfte der Bevölkerung ignoriert Criado-Perez, Caroline

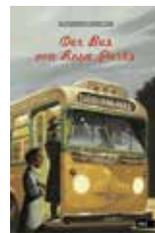


Ein kraftvolles und provokantes Plädoyer für Veränderung! Unsere Welt ist von Männern für Männer gemacht und tendiert dazu, die Hälfte der Bevölkerung zu ignorieren. Caroline Criado-Perez erklärt, wie dieses System funktioniert. Sie legt die geschlechtsspezifischen Unterschiede bei der Erhebung wissenschaftlicher Daten offen. Die so entstandene Wissenslücke liegt der kontinuierlichen und systematischen Diskriminierung von Frauen zugrunde und erzeugt eine unsichtbare Verzerrung, die sich stark auf das Leben von Frauen auswirkt. Kraftvoll und provokant plädiert Criado-Perez für einen Wandel dieses Systems und lässt uns die Welt mit neuen Augen sehen.



(Text. + Bilder: [www.buchnet.com](http://www.buchnet.com) und [www.reatia.com](http://www.reatia.com))

### Der Bus von Rosa Parks



Nominiert für den Deutschen Jugendliteraturpreis 2012, Kategorie Sachbuch Silei, Fabrizio, Quarello, Maurizio A. C

Ben ist enttäuscht, als sein Großvater ihm im Museum nur einen alten

Bus zeigen will. Doch dann lauscht er gebannt der Geschichte von Rosa Parks: Im Jahr 1955 hat nämlich sein Großvater in genau diesem Bus neben Rosa Parks gesessen, als sie sich weigerte, ihren Platz für einen Weißen freizumachen. Und dieses mutige Nein sollte die ganze Welt bewegen! Eine sehr kindgerechte Lektion in Zivilcourage mit großartigen Bildern im Stil des amerikanischen Realismus. Ben findet seinen Großvater oft ein bisschen umständlich und denkt, er sei manchmal nicht mehr ganz bei Trost. Aber als er Ben in Detroit im Museum seine Geschichte und die von Rosa Parks erzählt, sieht Ben die Welt mit ganz anderen Augen. Rosa Parks' Verhaftung war der Auslöser für die Entstehung der von Martin Luther King angeführten schwarzen Bürgerrechtsbewegung in den USA. Fabrizio Silei gelingt es, diese wichtige Episode in der Geschichte der schwarzen Bevölkerung Amerikas anschaulich und kindgerecht zu erzählen und ein Gefühl für das Unrecht zu vermitteln, das es bedeutet, wegen seiner Hautfarbe als Mensch zweiter Klasse behandelt zu werden. Und Maurizio Quarello lässt in seinen an Edward Hopper erinnernden großflächigen Bildern das Amerika der 50er Jahre wiederauferstehen.





## MALS | ASV Mals Sektion Badminton

Aber auch er hat sich ins Zeug gelegt, für uns alle hat er Karten anfertigen lassen, die Erinnerungen und spezielle Momente aufzeigt, zudem bekam jeder der Turnierspieler die Karte mit einer persönlichen Widmung und Text - einfach, á la HENRI - auch hier hat er nochmals seine Qualität und sein Charisma durchringen lassen und uns auch hier bei seinem Abschied geflasht. Nun hat er bereits seine Arbeitsstelle mit 15. Februar in den Niederlanden begonnen, er wird uns fehlen, aber wir wissen, dass Mals



für ihn immer eine Reise wert ist, und unsere Türen bleiben für ihn ganz weit offen!

Alles Gute Henri!!



## Neuer italienischer Head Coach auch am Olympiastützpunkt in Mailand

Auch in Mailand weht ein neuer frischer Wind, seit 1. Februar gibt nämlich keine Geringerer als Zhou Junling also Head Coach dort den Ton an. Er ist für Südtirol ein altbekannter Trainer, da er 11 Jahre lang in Meran Trainer war und ab 2002 dann für England und Frankreich sehr erfolgreich als Nationaltrainer gearbeitet hat. Nista Claudia, die ihn seit vielen Jahren kennt und ihn selbst als ausgezeichneten Trainer kennengelernt und erfahren hatte, durfte die ehrenvolle Aufgabe, als Vize-Präsidentin des italienischen Badmintonverbandes, übernehmen



und ihn in Italien willkommen heißen. Gleichzeitig startete er ein Monitoring-Training für die besten italienischen Spieler, sodass auch Judith Mair nach Mailand reiste, um dort

Im Bild Zhou Junling mit den vier Malser Spielern in Mailand beim seinem ersten Nationaltraining!

unter seine Fittiche zu trainieren.



**Südtiroler  
Bauernbund**  
Patronat ENAPA

Bis zum 31. März 2021 können die lohnabhängigen Arbeiter in der Landwirtschaft wieder um das Arbeitslosengeld ansuchen.

Das Recht auf die Arbeitslosenunterstützung haben alle lohnabhängigen landwirtschaftlichen Arbeiter, die:

- in den Namensverzeichnissen der abhängigen landwirtschaftlichen Arbeiter für weniger als 270 Tage im Jahr 2020 eingetragen waren;

## Landwirtschaftliche Arbeiter: Arbeitslosengeld beantragen

- mindestens zwei Versicherungsjahre nachweisen können;

- in den Jahren 2019 und 2020 eine vorwiegende Beitragszeit als landwirtschaftlicher Arbeiter geltend machen können und mindestens 102 Tagesbeiträge versichert waren.

**Zeitraum:** Die zu entschädigende Arbeitslosenzeit wird ermittelt, indem von der Zahl 365 die geleisteten Tagesschichten in der Landwirtschaft, eventuelle übrige Arbeitstage außerhalb der Landwirtschaft, die Zeiten, wo jemand selbständig tätig war, die entschädigten Kranken- und Unfallzeiten sowie Mutterschaftszeiten abgezogen werden.

**Termin:** Die Anträge auf Arbeitslosenunterstützung müssen beim NISF/INPS innerhalb 31. März 2021 eingereicht werden. Die Patronatsmitarbeiter in den SBB Bezirksbüros stehen zur Verfügung.

Als landwirtschaftlicher Arbeiter sind auch die Arbeiter landwirtschaftlicher Genossenschaften, Obstgenossenschaften, Kellereien, Sennereien, Saatbaugenossenschaften, Gärtnereien, usw. versichert. Für weitere Informationen stehen die Mitarbeiter des Patronates ENAPA allen Interessierten kostenlos zur Verfügung, Auch im Internet unter [www.sbb.it/patronat](http://www.sbb.it/patronat).

LAATSCH | Fasnacht

## Hon in nuien Fosnachtshitt 2021



Lockdown, schaugmr  
übrn Gortnzaun

In Freita ba der Spatschicht, in der Hoppe gschriebl!  
in Somsta ban „Gart“ holn  
in obr Golva gsungen, gfilmb und in F.B. innitoun.

Drauf honni einige Videos von Eltern kriag, wia ihre Kindr des Liad, ba an Zaun zui gsungn hobm!

Liab, nett: „i wor begeistert“!!!

Und sou hob i mir gedocht,  
do mias mar, den Umständen entsprechend mit Vorsichtsmossnomen!!!  
eppas draus mochn.

Desholb hon is Liad Kindr gerecht umgschriebl!

Stott: für Erwachsene: „a Wurst u. a Bier!“

für Kindr: „an Börger und a Wurst, a Limo firn Durst“

Di Kindr hobm des Liad gsungn mit a Freid, onfoch mega schean!

- Zuakünftige DS DS Kandidaten -

Obr eppas muas i enk nou erzähl:

oa Biabl isch zur Mamma grent und hot gsogg: „Mama Dr Lockdown hot mir Huppa gnommen“!!!

do hon i mit gmiaßt fost schon a bisl zomreisn, daß es mir it die Tränenrüse drukt hot vor lauter Emonsionen!

I wünsch olle Kindr und Erwochsene a Freid. Mit den Liad Lockdown Lockdown

bis bold

Original DJ Hamala Leif

„Lockdown“

*Lockdown, Lockdown,  
schaugmr ibrn Gortnzaun.  
Take away, evrey every day.  
Lockdown, Lockdown,  
schaugmr ibrn Gortnzaun.  
Take away, evrey every day.*

*Ketchup, Senf und Mayo,  
eio eio eio  
a Wurst und a Bier,  
jo sell welln mir.  
Ketchup, Senf und Mayo,  
eio eio eio  
a Wurst und a Bier,  
jo sell welln mir.*

*Lockdown, Lockdown,  
schaugmr ibrn Gortnzaun.  
Take away, evrey every day.  
Lockdown, Lockdown,  
schaugmr ibrn Gortnzaun.  
Take away, evrey every day.*

(Original DJ Hamala Leif)

## LPA | Über eine Million Euro für den Freiwilligen Landeszivildienst 2021/22



Eine Million Euro und 150 Stellen: Das sind die Eckdaten des Freiwilligen Landeszivildiensts 2021/22. Organisationen des Ehrenamtes können bis 6. Mai um Genehmigung ihrer Projekte ansuchen.

Bei Südtirols Rettungsorganisationen leisten jährlich dutzende Jugendliche Zivildienst, im Bild eine Gruppe von Zivis, die ihren Dienst vor Ausbruch der Corona-Pandemie angetreten hat. (Foto: LPA)

Vor zwei Wochen hat die **Landesregierung** [Kontingente und Finanzmittel](#) für die Freiwilligendienste in Südtirol für den Zeitraum 2021/22 festgelegt. Die Projekte, bei denen Zivildienstleistende zum Einsatz kommen, müssen im **Landesamt für Außenbeziehungen und Ehrenamt** vorlegt werden.

Besonders viele Jugendliche sind jedes Jahr bei den **Rettungsorganisationen** im Sozial- und Gesundheitswesen im Einsatz und dies auch in den vergangenen Monaten, «die besonders herausfordernd waren».

**150 Stellen auch im Arbeitsjahr 2021/22**

Das Land, das die „Zivis“ mit monatlich 450 Euro entschädigt, stellt somit für diesen Zweck etwas mehr als eine Million Euro zur Verfügung. Der **Freiwillige Landeszivildienst** steht Jugendlichen von 18 bis 28 Jahren offen.

**Informationen** zum

Landeszivildienst gibt es auf den Landeswebseiten zu den [Freiwilligen Diensten](#). Dort sind auch die Vordrucke für die Projektanträge zu finden.

MALS | Grundschule

## Schützenspiel 2021

Durch Corona ist in der Schule Einiges nicht mehr so möglich, wie wir es gewohnt sind und viele tolle Sachen werden gestrichen. So durften die heurigen 5.Klassen nicht durch das Dorf ziehen, um das traditionelle Schützenspiel aufzuführen. Umso mehr erfreute uns die Nachricht, dass die Rai Südtirol die Aufführung filmen und in einem Beitrag über „Fasching in den Zeiten der Pandemie“ zeigen würde.

Mit großem Eifer lernten die Kinder innerhalb kürzester Zeit die Texte ein und waren bei den Proben stets voll bei der Sache. Am Tag der Aufnahmen war die Nervosität kaum zu übersehen. Trotz allem lief es reibungslos und die Kinder hatten sich ein Lob verdient. Eine kleine Überraschung durften wir jedem Kind dann

noch einige Tage nach der Ausstrahlung zukommen lassen: Die gesamte Aufnahme des Schützenspiels in der Schule!

Danke dafür! |



Die Rai bei der Aufnahme des Schützenspiels



## Raiffeisen Offener Pensionsfonds.

Reden wir drüber.

### Solide Wertentwicklung

Die Mischlinien des Raiffeisen Pensionsfonds konnten sich nach der Korrektur an den Finanzmärkten im März 2020 wieder deutlich erholen und das Jahr mit einer soliden Performance abschließen.

So erzielte die **Investitionslinie „Activity“**, mit einer Aktienquote von zirka 25%, eine **Jahresrendite von 3,54%**.

Die **Investitionslinie „Dynamic“**, deren Aktienquote bei ungefähr 65% liegt, **konnte 1,40% zulegen**.

Die **Investitionslinie „Safe“**, welche ausschließlich in Anleihen investiert, erzielte ein **Plus von 1,90%**.

Die Performance der **Investitionslinie „Guaranty“**, die eine Kapitalgarantie vorsieht, lag Ende Dezember bei **-0,07%**.

PARTNER

**pensplan**



**Raiffeisen 125**  
 Raiffeisenkasse Obervinschgau

# Glücksmomente

Das Abenteuer ist nur  
einen Schritt entfernt

teile deine Glücksmomente mit uns unter

 [visit.obervinschgau](https://www.instagram.com/visit.obervinschgau)  
 [Ferienregion Obervinschgau](https://www.facebook.com/Ferienregion-Obervinschgau)

[www.ferienregion-obervinschgau.it](http://www.ferienregion-obervinschgau.it)

## KLEINANZEIGE

### Suche

Magazin/Lager/Stadl... im Raum Mals und Umgebung zum mieten.  
Tel. 3392343851

## KLEINANZEIGE

### Wohnung gesucht

Einheimische Frau sucht 4-Zimmer-Wohnung im Raum Mals  
Tel. 3463881293

## TAUFSONNTAGE in Mals

- |           |  |
|-----------|--|
| 07. März  | Dekan Stefan Hainz                     |
| 21. März  | Diakon Luigi Piergentili               |
| 03. April | Jeweiliger Zelebrant in der Osternacht |
| 18. April | Koop. Michael Lezuo                    |

**Redaktionsschluss  
für die APRIL-Ausgabe  
19.03.2021**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

[elfriede@schreibstube.it](mailto:elfriede@schreibstube.it) /

[gemeindeblattmals@gmail.com](mailto:gemeindeblattmals@gmail.com)

PEC-Adresse: [MARX.ELFRIEDE@PEC.IT](mailto:MARX.ELFRIEDE@PEC.IT)

<http://www.mals-aktuell.com>

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013

## APOTHEKEN

### MÄRZ

- |         |                                   |
|---------|-----------------------------------|
| 01.-05. | PRAD<br>Tel. 0473 616144          |
| 06.-12. | LAAS<br>Tel. 0473 626398          |
| 13.-19. | SCHLANDERS<br>Tel. 0473 730106    |
| 20.-28. | SCHLANDERS II<br>Tel. 0473 324707 |

### MÄRZ/APRIL

- |         |                                |
|---------|--------------------------------|
| 27.-02. | MALS<br>Tel. 0473 831130       |
| 03.-09. | SCHLUDERNS<br>Tel. 0473 615440 |

## DIENSTHABENDE ÄRZTE

### MÄRZ

- |         |   |
|---------|---|
| 06.-07. | Dr. Cicerello Rocco, Glurns<br>Tel. 371 3712466 |
| 13.-14. | Dr. Lendi Raffaele, Prad<br>Tel. 351 1244470    |
| 20.-21. | Dr. Hofer Georg<br>Tel. 335 5630697             |
| 27.-28. | Dr. Lendi Raffaele, Prad<br>Tel. 3511244470     |

## Im Sportwell Mals.

**Sportwell-Info**

info@sportmals.net

Tel. 0473 831 590

*Ulteriori informazioni in lingua italiana su [www.sportwell.net](http://www.sportwell.net)*

Freude

**Restaurant und Pizzeria Sportwell**

*NEU: Burger, Chicken-Nuggets,  
Pommes frites, frittierte Fischvariation*

**Donnerstag – Sonntag: 17 – 21.30 Uhr**

Mobil 347 1 946 187

Lieferservice in Lockdown-Zeiten

**f** Restaurant-Pizzeria-Sportwell

*Unsere Partner im Haus*

**Kosmetik Nadia**

Telefonische Terminvereinbarungen:

Mobil 347 5 322 175

**Masseurin Maria Gruber**

Telefonische Terminvereinbarungen:

Mobil 348 7 367 019

**ProActive**

Telefonische Terminvereinbarungen:

Mobil 346 5 926 708

[www.proactive-suedtirol.it](http://www.proactive-suedtirol.it)

Natur  
Kultur  
Leben

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

24

INCONTRO MODA - TIEFFPUNKT DER MODE

Triumph

M. Blas Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

**PLAGG**

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DESPAR RINGG**

Sonnenschein und  
Frühling  
mit der neuen Kollektion

Bei  
**Elvira**

Gerichts-  
Apotheke  
Mals

seit/dal  
1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fagner-Unterpertinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

**"Lampl"**

Kaspar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLEES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Gemeinl. giorno di riposo

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia  
Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co

EYRS/LAAS Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Dr. med. dent.  
Loris Zaros

Zahnarztpraxis  
Mals

Implantologie &  
Kieferorthopädie

Gen. Ignaz-Verdross Str. 31/a, Mals  
Tel. 0473 320 375  
info@dr-zaros.it  
www.dr-zaros.it

**BUCHBINDER  
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

Platz für Ihre Werbung  
Einfach melden

**VION**

Unser Strom

Bürozeiten:  
MONTAG - FREITAG  
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr  
DONNERSTAG  
Nachmittag 14.00 - 17.00 Uhr  
Glurns, Kasernenstrasse 1

folgen Sie uns auf - follow us  
VION - Unser Strom

**spod**

Wir sind Ihnen behilflich bei der Registrierung ihrer digitalen SPID Identität

Es braucht dazu:

- gültigen Ausweis,
- die Gesundheitskarte,
- eine persönliche Mail-Adresse,
- das eigene Smartphone

die:Schreibstube  
Spitalstrasse 2, Mals  
Email: elfriede@schreibstube.it  
Internet: <http://www.schreibstube.it>  
<http://www.mals-aktuell.com>